

# Этимология русской военной лексики XIX-XX вв.

Автор работы: Сураев Дмитрий Эдуардович.  
МОУ СОШ №17 г. Подольска  
8 «А» класс.

# Введение

- В 2010 году наша страна будет отмечать 65ю годовщину Победы советского народа над немецко-фашистскими захватчиками в 1941-1945гг. В свете этого события мой выбор темы не случаен и актуален, а именно «Этимология русской военной лексики XIX-XX века». Я поставил перед собой цель: рассмотреть особенности этимологии военной лексики XIX-XX вв.

# Цель работы:

Рассмотреть особенности этимологии русской военной лексики XIX-XX вв.



# Задачи:

Моё исследование было призвано решить следующие задачи:

1. Собрать соответствующий лексический материал.
2. Проанализировать его с точки зрения этимологии.
3. Выявить особенности материала соответствующего периода, найти сходства, влияния и различия.
4. Сделать выводы об этимологии русской военной лексики того времени и спрогнозировать возможное развитие данной лексической группы в наше время.

## Объект исследования.

В качестве объекта исследования я выбрал литературные источники XIX-XX вв.: рассказы «Набег», «Севастополь декабре месяце» Л.Н. Толстого из цикла «Севастопольские рассказы», рассказ А.Н. Толстого «Русский характер» и К. Симонова «Третий» адъютант.

## Предмет исследования.

Предметом моего исследования стали слова, прямо или косвенно относящиеся к разряду военной лексики. В процессе отбора материала, я убедился, что большинство лексем мне не понятно. И я решил выяснить их происхождение и степень их употребления в выбранных мною литературных источниках для достижения исторической достоверности.




# Рабочая гипотеза.

В ходе работы я выдвинул в качестве рабочей гипотезы следующее: Сложность восприятия военной лексики связано с её историческим заимствованием из других языков. Но так же предположил, что постепенное устаревание части военной лексики XIX в делает её сложной для понимания современным человеком.

# Разрешение проблемы.

- Для разрешения данной проблемы мною было проведено исследование русской военной лексики XIX-I половины XXвв. В её сопоставлении.
- Для этого я отобрал материал исследования из вышеуказанных литературных источников; исследовал с помощью этимологических словарей М.Фасмера, Н.М. Шанского; разбил на группы в соответствии с языком заимствования; установил процентное соотношение между группами заимствований из литературных источников, а так же сопоставил между собой с позиций временных периодов.



# Основная часть исследования



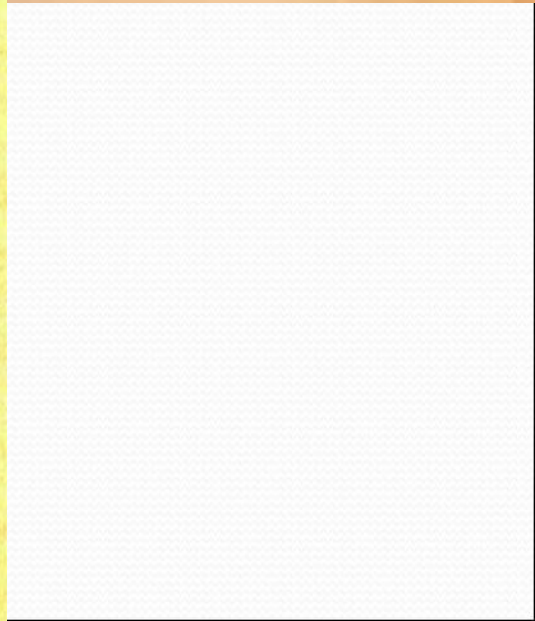
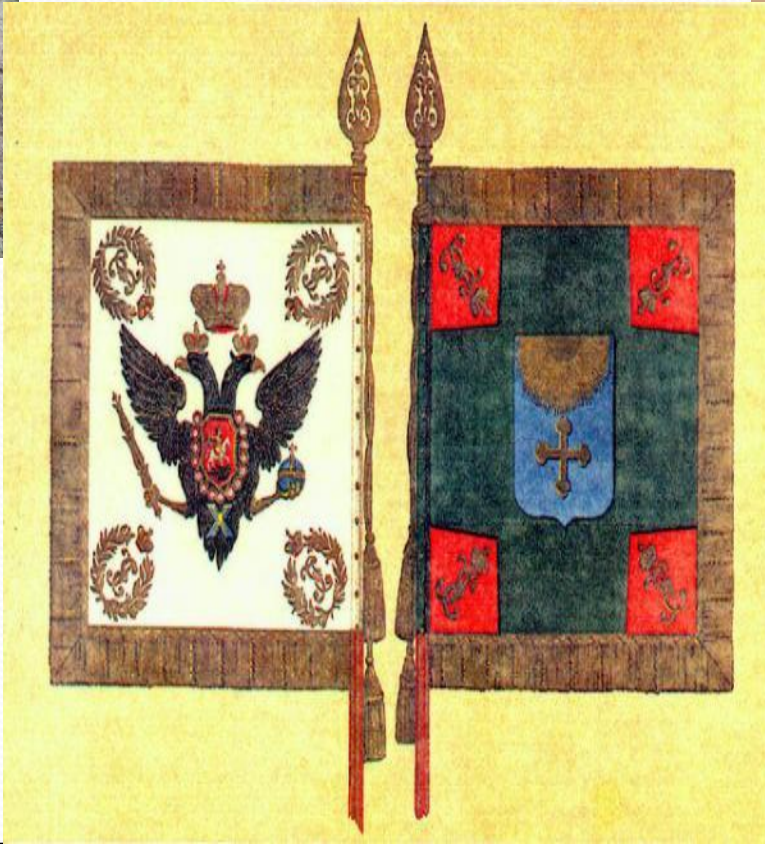
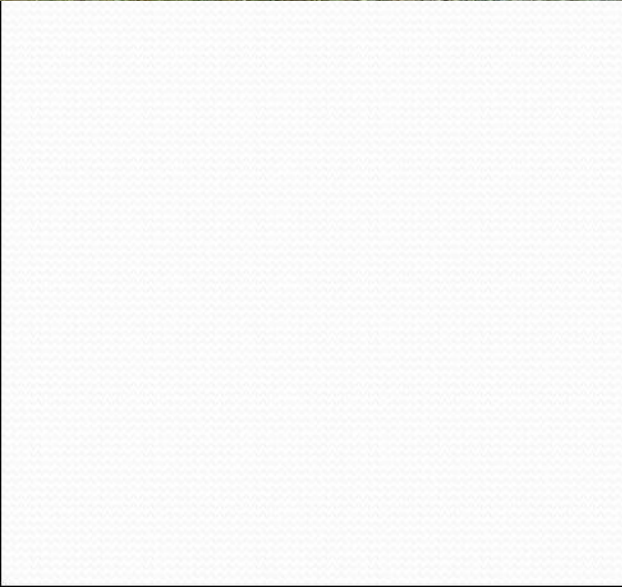
## Исследование этимологии русской военной лексики на примере рассказов Льва Толстого «Набег» и «Севастополь в декабре месяце.»

- В цикле Л.Н. Толстого « Севастопольские рассказы» описываются события Крымской войны 1851-1855 гг.
- Из текстов рассказов «Набег» и «Севастополь в декабре месяце» мною были отобраны лексемы, относящиеся к военной тематике. Исследовав лексемы при помощи этимологических словарей, я сформировал группы лексем в зависимости от языка заимствования: Исконно русские, немецкие, французские, польские, тюркские и т.д.

# Исконно русские.

- Война, враг, взвод, воронка, войско, землянка, знамя, зарядить, крепость, конница, лодка, моряк, ножны, неприятель, отряд, оружие, приказ, поход, пехота, прапорщик, плен, пальба, полк, пушка, погреб, ранить, ружье, служить, склянка, снаряд, укрепление, цепь, часовой, ядро (34 лексемы).







# Немецкие заимствования.

адъютант, атака, бухта, бивак, бруствер,  
бомбардирование, генерал, залп, китель, картель,  
калибр, командир, лагерь, мина, офицер, ракета,  
солдат, траверс, унтер-офицер, фуражечный  
(солдат), фуражка, штуцер, юнкер. (23 лексемы).



lando.com.ua

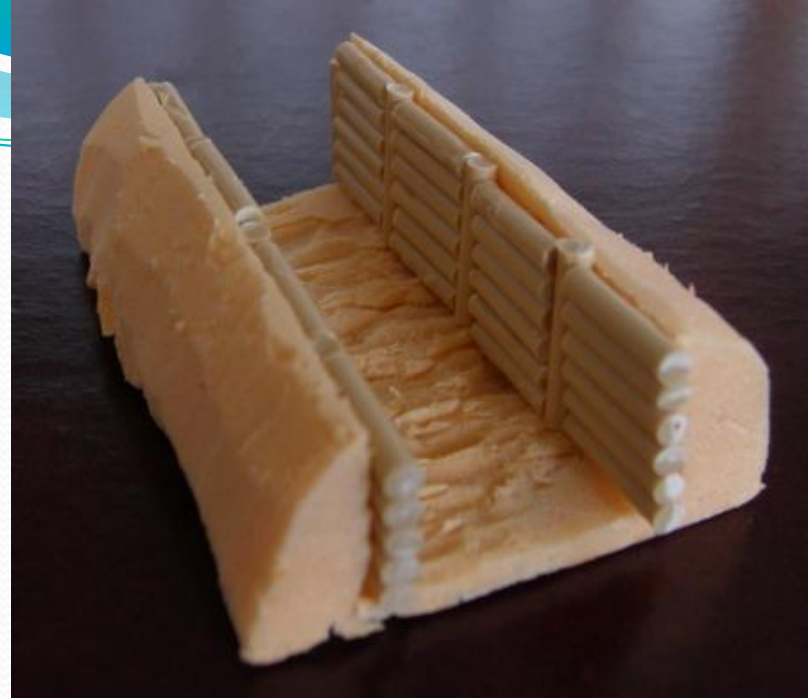




# Французские заимствования.

авангард, батальон, батарея, баркас, бивуак,  
баррикада, бастион, драгун, мундир, пистолет,  
пикет, платформа, редут, сюртук, траншея, тур,  
флот, шинель, эполет (19 лексем).





# Польские заимствования.

артиллерия, бомба, винтовка, галун, госпиталь,  
гарцевать, корпус, полковник, поручик, пуля, рота,  
форма, штык (13 лексем).







# Другие заимствования:

Тюркские заимствования : кинжал, кобура, казаки, папаха, шашка (5 лексем).

Английские заимствования : мичман, ялик (2 лексем).

Нидерландские заимствования : мачта, шлюпка (2 лексем).

Голландские заимствования : мортира

Итальянские заимствования : капитан

Латышское заимствование : строй.





# Жаргонная военная


## лексика:

- Папашка
- Баксион
- Маркела

# Выводы:

- Таким образом, можно утверждать, что русская военная лексика XIX в большей частью состоит из исконно русских слов, к которым может примкнуть группа польских заимствований, хотя она, в свою очередь, пополнялась заимствованиями из немецкой, французской и итальянской групп. Также нужно учесть, что почти вся проанализированная военная лексика из «Севастопольских рассказов» относится к 17-18вв. В этот период заимствование шло большей частью устным путем, т. е. записывалось на слух, с искажениями. Отсюда заимствованные слова постепенно обрусевали и становились «родными». Например, солдат, генерал, ракета. Среди военных лексем разных групп заимствования присутствует жаргонная военная лексика: папашка(папаха), баксион (бастион), маркела (мортира). В основном жаргонным преобразованиям подвергалась иноязычная лексика вследствие своей чуждости русскому произношению.





Исследование этимологии русской  
военной лексики XX в на примере  
рассказов А.Н. Толстого «Русский  
характер» и К.М. Симонова «Третий  
адъютант»

- В рассказах А.Н.Толстого «Русский характер» и К. М.Симонова «Третий адъютант» описываются события Великой Отечественной войны 1941-45гг. Используемая в них военная лексика значительно далеко отстоит от периода Крымской войны, а значит отличия (или сходство) будут видны ярче. В ходе исследования мною было установлено следующее:



# Исконно русские

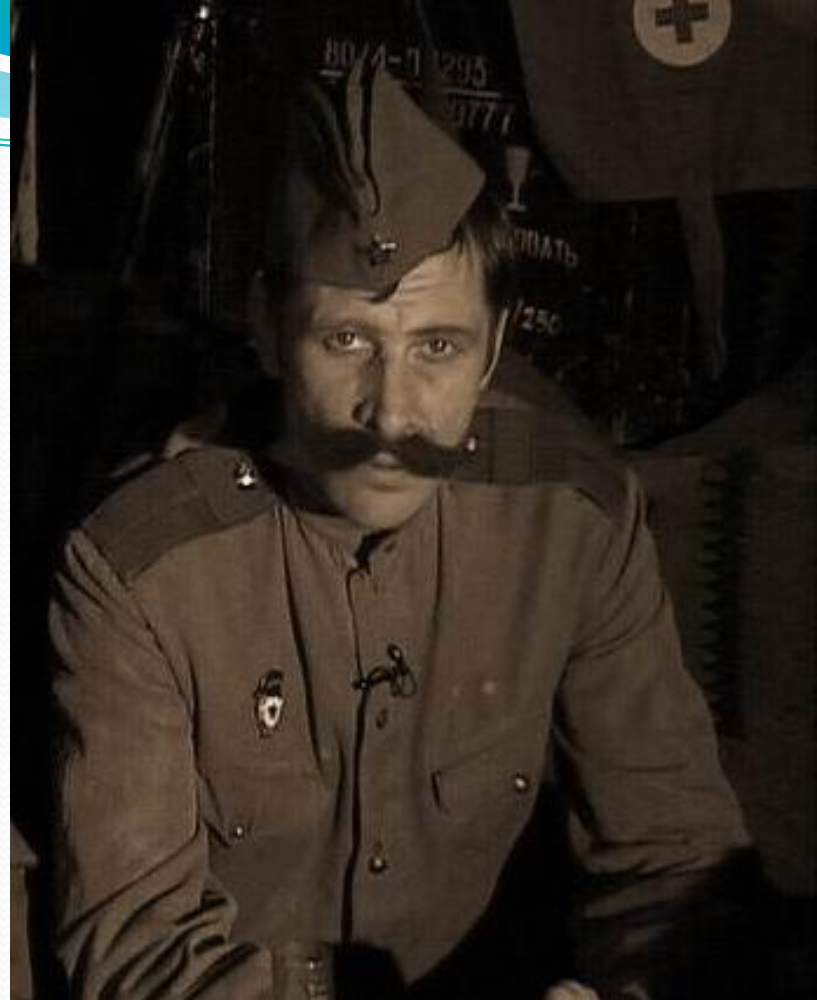
башня, боеспособность, боец, бой, война, водитель, воронка, землянка, немец, оборона, пушка, полк, подвиг, раненый, старшина, служба, тыл, хобот, шлем (22 лексемы).





# Немецкие заимствования.

атака, адъютант, армия, броня, бруствер, бинт, генерал, гимнастерка, граната, командир, лейтенант, люк, орден, сержант, солдат, штаб (16 лексем).





# Французские заимствования.

бинокль, батальон, инвалид, комбинезон, мина,  
маскироваться, полигон, портупея, фронт, шинель,  
экипаж (11 лексем).





# Польские заимствования.

винтовка, госпиталь, дивизия, комиссар, пуля,  
полковник, рота, штык (8 лексем).





# Другие заимствования.

Английские заимствования : танк (танкист)(2 лексемы).

Итальянские заимствования : фашист, капитан (2 лексемы).

Бельгийские заимствования: наган

Жаргонная военная лексика: звездочка (Звезда Героя), «Тигра» («Тигр»), хобот (ствол орудия), проутюжить (танком), «капут» («конец»), недолет, десятиверстка (карта по масштабу).





# Аббревиации.

существительные, образованные на базе слов, основы которых входят в состав производной основы в усеченном виде): пулемет, санбат, начштаб (3 лексемы).

# Выводы:

В ходе исследования русской военной лексики первой половины XXв я выявил, что исконно русские слова продолжают преобладать (30,5% от общего количества лексем), далее сохраняют позиции влияния немецкие, французские, польские группы заимствования (хотя они и теряют количественно свои значения). Заметно увеличение жаргонной военной лексики (9,7%; в 19в=2,97%). Также появляются устойчивые аббревиации, наличие которых не наблюдалось в таком объеме в 19в. Нужно отметить, что в целом русская военная лексика XXв продолжает базироваться на военной лексике XIXв (а, значит, и на 17-18вв).





Заключение.

# ИТОГИ.

Итак, подводя итог моим исследованиям, можно утверждать следующее:

1. Рассмотрены и установлены пути заимствования русской военной лексики XIX- XXвв;
2. В ходе анализа выявлены особенности русской военной лексики заявленного периода (в основе – исконно русская лексика с добавлением заимствований из немецкого, французского, польского и других языков; постепенное увеличение жаргонной военной лексики и появление аббревиаций; устойчивы заимствования 17-18вв по сравнению с 20в);
3. Сложность восприятия русской военной лексики 19в не связана с ее этимологией, а является следствием ее постепенной архаизации;
4. Результаты данного исследования дают мне возможность предположить, что историческая база военной лексики будет сохраняться и продолжится рост жаргонной военной лексики и аббревиаций. Об этом свидетельствуют художественно-документальные литературные источники, посвященные военным действиям в Афганистане и Чечне.
5. В дальнейшем я собираюсь продолжить изучение данной проблемы в рамках современного состояния военной лексики на примере художественно-документальных литературных источников об Афганской и Чеченской войнах.
6. Мною была осуществлена попытка привлечь других учеников к изучению данного явления. В связи с этим были проведены классный час на тему «Этимология русской военной лексики XIX- XXвв» и тематический доклад «Военная лексика в рассказах Л.Н.Толстого и К. М.Симонова».



# Используемая литература.

1. Современный русский язык: учебник для студентов вузов, обучающихся по специальности «Филология»/ П.А.Лекант, Е.И.Диброва, Л.Л.Касаткин. – 4-е изд., М: Дрофа, 2007г.
2. Толстой Л.Н. Рассказы. Свердловск. Средне-Уральское книжное издательство, 1978г.
3. Ради жизни на земле: Проза и стихи писателей социалистических стран о борьбе с немецко-фашистскими захватчиками/ Сост. М.А. Письменный. – М.: Детская литература, 1985г.
4. Сайт словарей : [www.slovopedia.com](http://www.slovopedia.com)
5. Этимологический словарь М.Фасмера:[www.vasmer.narod.ru](http://www.vasmer.narod.ru)
6. Информационно-справочный интернет – портал «Русский язык»:[www.gramota.ru](http://www.gramota.ru)
7. “Рубрикон»: энциклопедии, словари, справочники: [www.rubricon.com](http://www.rubricon.com)
8. Новосибирская Государственная Областная Научная библиотека:[www.ngonb.ru](http://www.ngonb.ru)
9. Словари и энциклопедии на «Академике»: [www.dic.academic.ru](http://www.dic.academic.ru)